

8 - Cancer Cell II (Part II)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:29] ---

EPISODE 8: CANCER CELL II (PART II)

[01:31] ---

"Cancer Cell II (Part II)."

[01:36] ---

All right, how should we go about this?

[01:39] ---

Where should the first slash go?

[01:41] ---

Harmful bacteria.

[01:43] ---

*Pathogenic E. coli, Staphylococci,
Clostridium and the like*

[01:47] ---

*cause proteins to degrade
and produce toxic by-products.*

[01:50] ---

*They are detrimental to the human body
in various ways.*

[01:56] ---

Impressive! You harmful bacteria
are the entertainers of evil!

[02:01] ---

Incredible! Letting him know
what you're about to do to him...

[02:05] ---

How insanely cruel!

[02:07] ---

How about slamming him against the wall
with your tentacles next?

[02:11] ---

Opportunistic pathogens.

[02:13] ---

*Bacteroides, non-pathogenic E. coli,
Eubacterium and the like*

[02:16] ---

*are all bacteria
which do neither good nor harm.*

[02:21] ---

*They make up roughly 70 percent
of the bacteria in the intestines.*

[02:27] ---

Shut up, opportunistic pathogens!

[02:29] ---

I'm trying to come up with the most artistic
way of tormenting this cell in the name of evil!

[02:34] ---

So, don't disturb me!

[02:36] ---

So brutal! I'm getting goosebumps!

[02:38] ---

Well, not that I can blame you
opportunistic bacteria

[02:42] ---

for being enthralled by our cool evil souls.

[02:47] ---

Watch and learn!

[02:48] ---

- Woo-hoo!
- Hey there, Mr. President!

[02:50] ---

You're so cool!

[02:52] ---

All right, what should I do?

[02:54] ---

Should I start dismembering you
from the fingertips?

[02:58] ---

Okay, I've got it.

[03:00] ---

Your eyes!

[03:07] ---

WHITE BLOOD CELL

[03:09] ---

Damn!

[03:11] ---

White Blood Cells!

[03:14] ---

Sorry to keep you waiting, Cell boy!

[03:19] ---

You've got a lot of nerve, rampaging
around the biggest immune system in the body!

[03:23] ---

It's punishment time, you lousy germs!

[03:27] ---

Gut immunity.

[03:28] ---

The ability to fight off and eliminate bacteria and viruses invading the body is called "immunity."

[03:34] ---

The digestive tract acts as a barrier to protect against infection

[03:38] ---

and is said to be home to upward of 50 percent of the body's immune system.

[03:44] ---

Wh-What should we do, Harmful Bacterium?

[03:47] ---

Hold your ground! So unsightly!

[03:49] ---

Huh! We've still got...

[03:53] ---

the edge in sheer numbers!

[03:55] ---

What the...

Where'd all these come from?

[03:57] ---

This staggering number of opportunistic bacteria are all my allies!

[04:02] ---

In an environment where the harmful bacteria hold sway...

[04:04] ---

you should be mortified that you were ever rash enough to show your idiotic faces even for a second!

[04:10] ---

Numbers! The symbol of power!

[04:12] ---

There is no higher aesthetic for us bacteria than to win by numbers!

[04:42] ---

THUNK

[04:42] ---

POP POP

[04:42] ---

RUMBLE

RUMBLE

[04:42] ---

NYUUU

[04:42] ---

Nyuuu!

[04:43] ---

A-Are those good bacteria?

[04:46] ---

Good bacteria.

[04:47] ---

*Lactic acid bacterium, Lactobacillus gasseri,
Lactobacillus bifidus and the like*

[04:51] ---

*work to boost immunity
and to stimulate intestinal activity.*

[04:56] ---

*Their actions are beneficial
for the human body's health.*

[05:02] ---

Nyuuu!

[05:07] ---

Nyuuu!

[05:11] ---

Nyuuu!

[05:15] ---

How can there be so much good bacteria?

[05:18] ---

Hey, opportunistic bacteria!

[05:20] ---

What are you doing?

Get rid of them already—

[05:22] ---

TRAMPLE

TRAMPLE

[05:23] ---

Huh?

[05:23] ---

CRUSH

CRUSH

[05:25] ---

Quit nagging, will you?

The environment's changed, all right?

[05:28] ---

Right! What do you mean

by "artistic" and "cool evil"?

[05:32] ---

Don't be full of yourselves! How troublesome!

[05:35] ---

From now on, it will be

the Age of Good Bacteria!

[05:37] ---

It's time for us to find our place
among the beautiful and wholesome bacteria!

[05:42] ---

The nature of opportunistic pathogens.

[05:44] ---

*They ally themselves with whichever bacteria,
good or harmful, has the upper hand.*

[05:49] ---

So... So anyway...

[05:51] ---

FLIP-FLOP

[05:51] ---

let's all get along and be friends, everyone!

[05:55] ---

Not by a long shot.

[05:57] ---

All you germs guilty of unlawful entry,
get the cell out!

[06:04] ---

PLATELETS

[06:10] ---

We should feel a little safer here, huh?

[06:13] ---

Oh look, Big Sister!

[06:15] ---

Huh?

[06:19] ---

Wait, something's changed?

[06:25] ---

- It's easier to breathe!

- Yeah!

[06:29] ---

Come to think of it...

[06:31] ---

*This is toxic gas from the harmful bacteria
that live in the intestines.*

[06:36] ---

*The bacterial balance in the gut must be off,
and the harmful bacteria seem to be predominant.*

[06:42] ---

CELL

[06:42] ---

This is bound to cause some harmful effects.

[06:45] ---

I wonder if White Blood Cell is all right.

[06:52] ---

Memory T! NK!

[06:54] ---

Don't worry.

[06:56] ---

I'm not planning to kill them.

[06:58] ---

There!

[07:01] ---

Stop!

[07:02] ---

Knock it off!

[07:05] ---

Cancer Cell!

[07:07] ---

Why? Why won't you fight me?

Fight me!

[07:12] ---

I don't want to.

[07:13] ---

Because what I like about you
is how self-contradictory you are.

[07:16] ---

You're the same as me,
writhing within your preordained destiny.

[07:20] ---

I don't want to kill a friend.

[07:23] ---

That's right. Unlike you...

[07:28] ---

I detest you!

[07:30] ---

Because you called me "a goddamn bug"!

[07:32] ---

Stop! Isn't that enough?

[07:34] ---

Step away from Memory T!

[07:42] ---

I can't tell you how glad I am that I brought
the three of you here.

[07:46] ---

I like you, White Blood Cell!

[07:48] ---

I could sit and chat with you
about all kinds of things.

[07:50] ---

As for Memory T and NK,
I hate you both!

[07:53] ---

What wouldn't I give to demolish
everything you hold dear?

[07:57] ---

I can turn those emotions into energy

[07:59] ---

and acquire that power
way sooner than I thought!

[08:03] ---

If I divide once, it'll be double.

[08:05] ---

Divide again, and I can double again!

[08:08] ---

A mere thirty divisions will result...

[08:13] ---

in more than a billion of my friends.

[08:17] ---

Try and stop me if you can...

[08:20] ---

my hard-working Immune Cells.

[08:25] ---

It's too soon for a victory lap.

[08:30] ---

I still have my...

[08:32] ---

trump card left.

[08:35] ---

Bursting at the seams with my memories...

[08:40] ---

The ultimate secret technique!

[08:42] ---

Memory T?

[08:44] ---

That moron... What in the world is he...

[08:47] ---

And it's called...

[08:52] ---

The T Cell Ultimate Secret Technique...

[08:54] ---

"Perforin Cannon Punch"!

[09:01] ---

"T Cell Per—" What?

[09:03] ---

Huh?

[09:04] ---

"T..." Huh?

[09:06] ---

What was that?

[09:08] ---

"T Cell Puerile Cretin Panties"?

[09:12] ---

That's "T Cell Perforin Cannon Punch"!

[09:15] ---

Secret technique?

[09:19] ---

The thymus.

[09:20] ---

*The lymphoid organ
where Precursor T Cells are differentiated*

[09:25] ---

*and then mature
into full-fledged T Cells.*

[09:38] ---

*Hey, you were hopeless a little while ago,
but these days you're on fire!*

[09:43] ---

That was just dumb luck.

[09:44] ---

*But I'm going to keep grinding away
and hone my skills. You'll see.*

[09:48] ---

*Actually, the way you're going...
Oh, but I shouldn't say it...*

[09:51] ---

Oh come on, spit it out!

[09:52] ---

Well... See...

[09:54] ---

*I'm thinking that a cell of your caliber just might
be able to master that ultimate secret technique.*

[10:00] ---

Ultimate secret technique?

[10:03] ---

Yeah.

[10:03] ---

It's called the "T Cell Ultimate Secret Technique"...

[10:07] ---

Perforin...

[10:08] ---

Cannon Punch!

[10:11] ---

Perforin.

[10:12] ---

A chemical released by Killer T Cells

upon attacking infected cells.

[10:18] ---

*It's a legendary move
that can only be unleashed*

[10:21] ---

*when a T Cell's urge to protect the world
intensifies to its maximum peak inside him.*

[10:27] ---

*They say that whoever's on the receiving end
of its devastating force and impact*

[10:30] ---

*ends up getting blasted away
like they were smashed with a massive fist.*

[10:37] ---

"Ultimate Secret Technique"...

[10:40] ---

Emotions... Making your fist... Massive...

[10:44] ---

The T Cell Ultimate Secret Technique...

[10:47] ---

Perf... Perforin Cannon Punch!

[10:49] ---

Whoops, I mangled it.

[10:50] ---

Oh jeez, he's really practicing it!

[10:52] ---

*Who would've thought
he'd swallow a dumbass story like that?*

[10:55] ---

Like that kind of move even exists!

[10:56] ---

Perforin C-Cannon Panty!

[10:59] ---

Oh crap, my arm cramped up!

[11:02] ---

What are those guys doing?

[11:05] ---

*They just want to reassure themselves
by looking down on others. What a pair of morons.*

[11:34] ---

You're not going to get your way.

[11:37] ---

Oh?

[11:44] ---

Eat this!

[11:45] ---

T Cell...

[11:47] ---

Perforin Cannon Punch!

[12:01] ---

T Cell Perforin Cannon Punch!

[12:29] ---

It really...

[12:31] ---

worked!

[12:36] ---

Wh-Wh-What the cell
was that baffling move just now?

[12:39] ---

Regulatory...

[12:41] ---

Regulatory T Cell!

[12:43] ---

You're supposed to suppress his attacks!

[12:45] ---

Why did you just dodge now?

[12:47] ---

It's your job to protect me—

[12:50] ---

I should've known better.

[12:52] ---

I seem to have misperceived you.

[12:54] ---

Huh?

[12:56] ---

You are not a cell
that warrants protection.

[13:01] ---

Now, at last, I've realized my error.

[13:07] ---

Upon closer inspection, I can see...

[13:10] ---

that you're not a cell...

[13:12] ---

CLL

[13:12] ---

but rather a "cll."

[13:14] ---

That's what convinced you?

[13:16] ---

Regulatory T Cell's role.

[13:19] ---

*Once she's perceived a change
in a Cancer Cell,*

[13:22] ---

*Regulatory T Cell no longer recognizes it
as a cell to be protected.*

[13:27] ---

Because I'm a "cll," not a "cell"?

[13:31] ---

Is that it?

[13:32] ---

That's correct.

[13:33] ---

And I'm not a cell
that warrants protection, huh?

[13:37] ---

So, that means you're no longer
on my side, right?

[13:41] ---

Well, I guess that's fine by me.

[13:43] ---

If that's what you think, Regulatory T Cell,
then that's fine by me.

[13:48] ---

But...

[13:50] ---

you're going to have to stay out of my way!

[13:53] ---

I told you!
I know all your tricks!

[13:56] ---

CLENCH

[13:56] ---

Nailed it!

[14:00] ---

And I told you, remember?

[14:02] ---

Slashing me does no good!

[14:05] ---

Stop making me repeat myself!

[14:07] ---

I'm telling you, I know all your tricks!
Didn't you hear—

[14:16] ---

What's wrong?
I thought you knew all my tricks!

[14:26] ---

Whoa! Whoa!

[14:28] ---

All right, let's finish this now, Immune Cells.

[14:34] ---

Damn!

[14:42] ---

I'll kill you!

[14:49] ---

Damn!

[14:50] ---

Crap! Damn, you're hard!

[15:08] ---

Won't be long now.

[15:10] ---

This is...

[15:13] ---

the end!

[15:37] ---

The new world...

[15:40] ---

Now we can be free!

[15:43] ---

And...

[15:46] ---

It's over now.

[15:49] ---

The only thing that's over is you!

[15:56] ---

- You goddamn bug!

- You miserable Cancer Cell!

[15:59] ---

- Die!

- Die!

[16:08] ---

I'm telling you, you can slash me,
you can stab me, and I won't die.

[16:14] ---

My wings! Wh-Why?

[16:22] ---

I can't maintain my strength!

[16:25] ---

I'm no longer getting a boost?

[16:29] ---

But why?

[16:35] ---

It looks like the intestinal
environment's changed,

[16:37] ---

so now the toxins from the harmful bacteria
that were empowering you are dwindling.

[16:46] ---

White Blood Cell—

[17:02] ---

I've been defeated.

[17:05] ---

So, I lose again, huh?

[17:09] ---

Oh well, that's fine.

[17:12] ---

I'd rather be killed by a friend

[17:16] ---

than by someone I hate. This is way better.

[17:21] ---

See you... my gentle assassin... White...

[17:26] ---

Blood... Cell...

[17:38] ---

All right, it's over!

[17:44] ---

You guys...

[17:45] ---

You've gotten so big!

[17:48] ---

Nyuuu!

[17:51] ---

Nyuuu! Nyuuu! Nyuuu!

[17:54] ---

Lactic acid bacteria.

[17:56] ---

*Good bacteria that work to support
the health of the human body.*

[17:59] ---

They have a variety of features.

[18:03] ---

Nyuuu?

[18:05] ---

I'm okay.

[18:08] ---

Nyuuu!

[18:10] ---

Nyuuu! Nyuuu! Nyuuu!

[18:12] ---

Thank goodness, Lactic Acid Bacterium!

[18:14] ---

Nyuuu!

[18:16] ---

Hey, thanks for coming to save me!

[18:18] ---

Nyuuu?

[18:20] ---

Nyuuu!

[18:22] ---

Nyuuu! Nyuuu! Nyuuu!

[18:30] ---

The Cancer Cell has been vanquished!

[18:34] ---

The crisis is over!

[18:36] ---

IT REALLY WORKED...

[18:36] ---

It really worked.

[18:37] ---

Yes, it did.

[18:37] ---

YES, IT DID.

[18:41] ---

Nyuuu!

[18:43] ---

Whoa! Amazing!

[18:45] ---

Just look at him repair
the intestinal wall for us!

[18:48] ---

Nyuuu!

[18:50] ---

How lactic acid bacteria works.

[18:52] ---

*Some lactic acid bacteria directly stimulate
the Intestinal Epithelial Cells*

[18:57] ---

*to help maintain the intestinal tract's
barrier functions.*

[19:01] ---

Lactic Acid Bacterium, you're awesome!

[19:04] ---

Thanks to you guys,
the intestinal environment's improving!

[19:07] ---

Nyuuu!

[19:09] ---

You did great, too, Cell boy!

[19:11] ---

Huh? Me?

[19:13] ---

Bringing those lactic acid bacteria
back to their friends

[19:17] ---

helped to improve
the intestinal environment.

[19:20] ---

It was you who rescued us. Thanks.

[19:27] ---

*Jeez. Just once in my life,
if someone would say...*

[19:29] ---

"Thank you for rescuing me!"

[19:31] ---

What wouldn't I give to hear those words?

[19:35] ---

You mean I...

[19:37] ---

I was able to help out, too?

[19:40] ---

Yeah!

[19:41] ---

Nyuuu! Nyuuu!

[19:43] ---

Intestinal environment and immunity.

[19:45] ---

*Three different types of bacteria reside
in the intestines. Good, harmful and opportunistic.*

[19:52] ---

*The intestinal environment changes whenever
there is a shift in the balance between them.*

[19:56] ---

*When the number of good bacteria increases,
there's a boost in immunity.*

[20:00] ---

Nyuuu! Nyuuu!

[20:08] ---

Intestinal flora.

[20:10] ---

*There are good, harmful and opportunistic bacteria
residing in the intestinal tract,*

[20:16] ---

*comprising hundreds of billions of bacteria
from hundreds of different species.*

[20:21] ---

*Because it looks like a flower bed of colonies
of various plants in the intestinal tract,*

[20:28] ---

it's called "intestinal flora."

[20:33] ---

So, this...

[20:35] ---

This is the world where you guys live, huh?

[21:09] ---

We're totally drenched.

[21:11] ---

Yeah.

[21:26] ---

Goodbye...

[21:29] ---

Lactic acid bacteria.

[21:37] ---

Oh! White Blood Cell!

Thanks for your hard work!

[21:39] ---

CHOPSTICKS

[21:40] ---

Hey there! Good work!

[21:42] ---

Thank goodness!

So, you're all right!

[21:45] ---

Yeah! You, too!

[21:47] ---

Oh, I almost forgot!

[21:48] ---

I've been delivering nutrients,
and I've gone all the way around...

[21:54] ---

And the apartment belonging
to that cell in the pharynx...

[21:57] ---

You wouldn't believe
what's happened to it!

[21:59] ---

Huh?

[22:00] ---

SINCE YOU'RE NOT
AT HOME,
WE'LL BE BACK LATER
TO REPAIR YOUR DOOR.
PLATELETS

[22:03] ---

DELIVERY
NOTICE

[22:04] ---

Look at this huge pile
of missed delivery notices!

[22:08] ---

No food for me, then?

[22:10] ---

GROWL

[22:13] ---

Maybe I'll send him a snack later.

[22:15] ---

And we'll do our best to get his nutrients
delivered as soon as possible!

[22:20] ---

Right, try and do that, will you?

[22:21] ---

Hey, Senpai!

[22:24] ---

Time to get back to work!

[22:26] ---

Oh, okay!

[22:29] ---

All right, White Blood Cell...

[22:30] ---

SEEDLING SOUP

[22:30] ---

If you'll excuse me...

[22:33] ---

Yeah! See ya around!

[22:37] ---

All right, Naive Cells, check this out!

[22:40] ---

In that moment,
my punch will transform into...

[22:43] ---

the T Cell Ultimate Secret Technique!

[22:47] ---

Perfavore Cannon Punch!

[22:51] ---

SWOOSH

[22:51] ---

Whoops, mangled it a bit!

[22:53] ---

That just looks
like a regular punch to me.

[22:55] ---

I know.

[22:56] ---

One more time!

[22:57] ---

Parfyorin Can...

[23:00] ---

FRAGILE

CONDENSED GAS

[23:02] ---

*This is the inside
of a human body.*

[23:06] ---

Roughly 37 trillion cells

[23:09] ---

*are working energetically
and with all their might again today.*

[23:19] ---

Thank you for waiting!

[23:20] ---

Here's your oxygen for the day!

Revision #1

Created 2026-01-29 03:19:41 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:20:02 UTC by whimsee